

**Zeitschrift:** Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 23 (1966)  
**Heft:** 6

**Artikel:** La piscine couverte de Bienne  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-996162>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

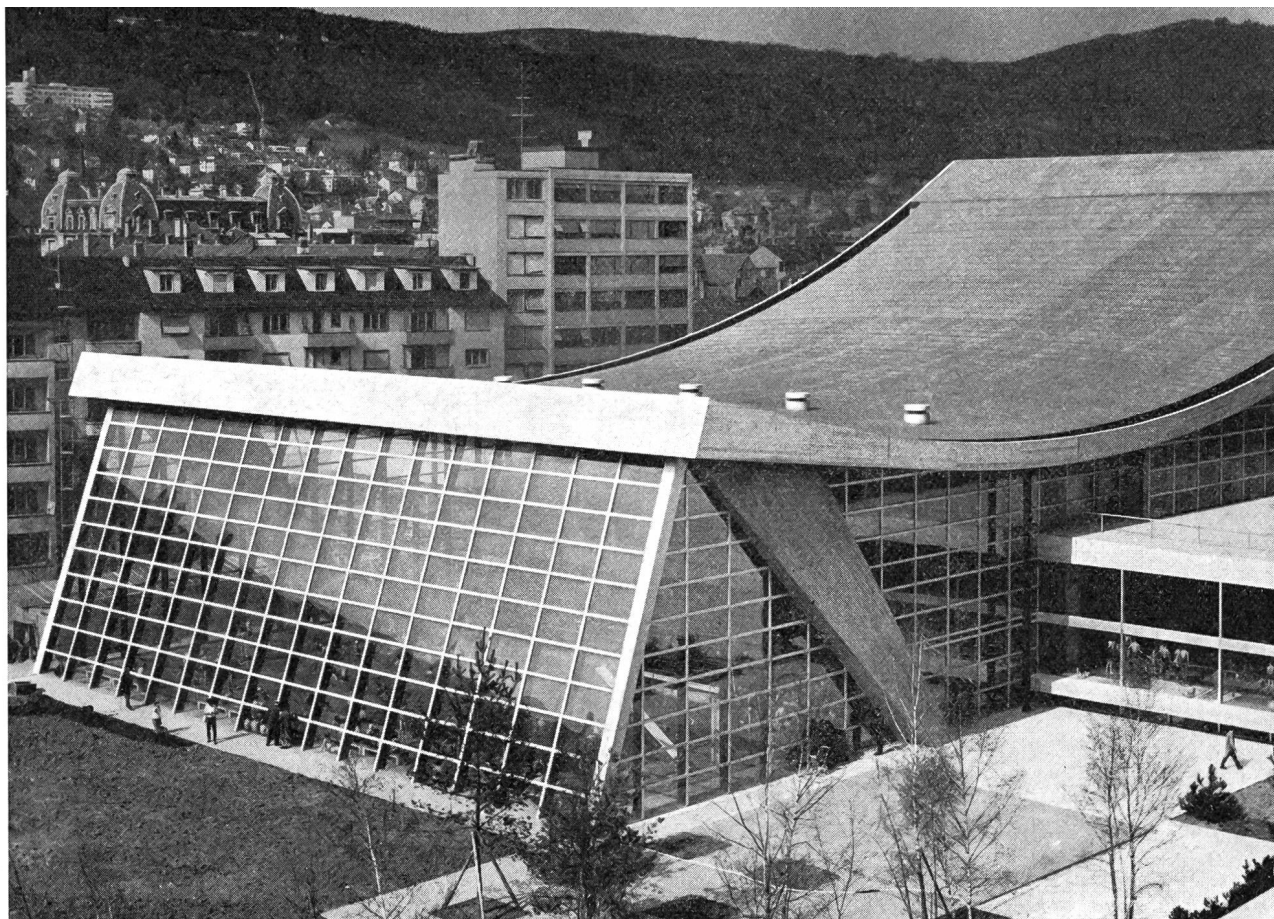
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## La piscine couverte de Bienne

Promise sur contrat en 1944 par la Ville de Bienne à l'EFGS, la piscine couverte a enfin été mise en service le 1er avril 1966.

Dans un gigantesque ensemble, comprenant entre autres une maison-tour et une salle de congrès, se trouve le fameux bassin tant attendu, dont les minuscules dimensions (25 m x 15 m) contrastent étrangement avec l'immensité du volume général qui frappe d'emblée le visiteur. Il est complété par une « pataugeoire » ou bassin d'enseignement de 9 m x 13,5 m.

Une petite salle de gymnastique (17,5 x 8,5 m) verra progressivement des « cours pour tout le monde » dirigés par des maîtres de sport diplômés de Macolin, engagés à cet effet, et dont, fort paradoxalement, aucun n'est spécialiste de la natation, ni titulaire du brevet d'instructeur suisse de natation.

Le stage pour la formation des maîtres de sport ainsi que les cours d'associations auront ainsi une piscine plus proche de l'EFGS que celle de Berne. Il reste encore à définir une solution qui leur garantisse effectivement de pouvoir travailler selon leurs besoins.

A. M.

**Chaque fille biennoise: une nageuse**

**Chaque garçon biennois: un nageur**

Tel est le slogan lancé par le chef-maître de gymnastique de Bienne. Il faut admettre que pour l'instant, il n'y a pas de nageurs, mais seulement des baigneurs. La faible profondeur du bassin, à une extrémité, incite d'ailleurs plus au jeu ou à la baignade qu'à la natation.

